

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 7:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Efraim? Zmieszał się on z narodami! Efraim stał się jak nieobrócony placek.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Efraim? Zmieszał się on z narodami! Efraim stał się jak nie obrócony placek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Efraim zmieszał się z narodami; Efraim jest <i>jak</i> podpłomyk nieodwrócony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Efraim ten się z narodami zmieszał; Efraim będzie jako podpłomyk nieprzewracany.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Efraim ten się z narodami mieszał, Efraim stał się podpłomykiem, którego nie przewracają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z narodami się zmieszał Efraim i jest podobny do podpłomyka, którego nie odwrócono.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Efraim zmieszał się z narodami. Efraim stał się jak placek nie obrócony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Efraim zmieszał się z ludami, stał się jak nieodwrócony podpłomyk.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Efraim zmieszał się z narodami. Efraim jest podobny do podpłomyka, którego nie odwrócono.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Efraim wmieszał się między narody: Efraim stał się podobny do podpłomyka, którego nie odwrócono [w porę].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ефраїм він замішався в народах, Ефраїм став пляцком, що не обертається.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Efraim – to on będzie zaczyniony pomiędzy ludami; Efraim stał się niczym podpłomyk, którego nie można odwrócić.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Efraim zaś miesza się między ludy. Efraim stał się jak okrągły placek nie przewrócony na drugą stronę.